

БЕЛОРУССКАЯ ГОСУДАРСТВЕННАЯ АКАДЕМИЯ МУЗЫКИ Belarusian State Academy of Music



К 80-летию со дня основания
Towards the 80th Anniversary of Foundation

Минск 2012

В 2012 году Белорусской государственной академии музыки исполняется 80 лет. Единственное в Республике Беларусь высшее музыкальное учебное заведение университетского типа, Академия музыки за небольшой исторический срок снискала статус одного из авторитетных в Европе центров профессионального музыкального образования, исполнительского искусства, композиторского творчества и музыкальной науки.

Юбилейная дата Белорусской государственной академии музыки позволяет подвести некоторые итоги многосторонней деятельности вуза. За 80-летний период своей истории Академия музыки прошла этапы становления, формирования педагогических, творческих и научных школ, этапы поисков форм и методов работы, достигла первых крупных профессиональных успехов, заслужила высокий международный авторитет и получила широкое признание в европейском культурном пространстве. Сегодня, в начале XXI века, мы вправе гордиться высокими учебными, творческими и научными достижениями нашей alma mater, которые связаны с вдохновенным трудом нескольких поколений замечательных музыкантов и педагогов.

80-летие Белорусской государственной академии музыки должно стать временем ее подлинной молодости и динамичного расцвета, временем ярких творческих замыслов и свершений, временем завоеваний новых профессиональных высот.

Желаю своим коллегам, студентам и выпускникам с гордостью осознавать свою приобщенность к истории и современности Белорусской государственной академии музыки. Счастья, радости, благополучия и новых творческих свершений всем вам!

Ректор академии,
доктор искусствоведения, профессор Е. И. Дулова



In 2012, the Belarusian State Academy of Music is 80 years old. Being the only university-type higher musical educational institution in the Republic of Belarus, the Academy has earned – within a short period of time – the status of one of the most reputable European centres of professional musical education, performing art, composition and musical science.

The jubilee of the Academy is a good occasion to summarize the multilateral activities of this educational establishment. In the course of its 80 years, the Academy has passed through the stages of growth, formation of pedagogical, creative and scientific schools, search of working forms and methods, achieved its first essential professional successes, won a high international reputation, and received a broad recognition within the European cultural environment. Today, in the early 21st century, we are rightly proud of the high academic, artistic and scientific achievements of our Alma Mater, which are the results of the inspiring labour of several generations of outstanding musicians and teachers.

The 80th anniversary of the Belarusian State Academy of Music is the time of its genuine youth and dynamic progress, of bright creative ideas and achievements, and of conquering new professional heights.

I wish that all my colleagues, students and alumni were proud of recognizing their belonging to the history and the modernity of the Belarusian State Academy of Music. I wish happiness, joy, prosperity, and new creative achievements to all of you!

Rector of the Academy,
Grand Doctor, Prof. C. N. Doulova

Страницы истории *Pages of History

История Белорусской государственной академии музыки ведет свой отсчет с осени 1932 года: в извещении, опубликованном в № 3–4 журнала «Мастацтва і рэвалюцыя», сообщалось, что с 15 ноября начались занятия в Белорусской государственной консерватории. Тогда в вузе обучалось около 40 человек. В 1934 году консерватории было присвоено имя А. В. Луначарского.

Огромное значение в становлении высшего музыкального образования в Беларуси имел творческий опыт Ленинградской и Московской консерваторий, откуда в Минск были приглашены первые преподаватели. У истоков БГК стояли знаменитые музыканты, привнесшие в белорусскую культуру завоевания русской и европейских музыкальных школ — композиторы В. Золотарев, Н. Аладов, Т. Шнитман, Н. Ровенский, музыковеды Ю. Дрейзин, М. Маттисон, М. Зинчук, М. Шифрин, Б. Смольский, пианисты Г. Петров, Н. Асриев, В. Семашко, Е. Зильберберг, А. Клумов, скрипачи А. Бессмертный, С. Жив, А. Вивьен, А. Амитон, альтист И. Гуральник, виолончелисты Н. Орлов, Б. Фидлон, контрабасисты М. Словачевский, И. Солодченко, флейтист В. Харитонов, валторнист Я. Сцегенный, певцы А. Боначич, П. Тихонов, дирижеры Н. Балазовский, И. Мусин, И. Бари.

Первые же выпускники консерватории — А. Богатырев, П. Подковыров, В. Ефимов, Л. Абелиович, В. Оловников, М. Вайнберг, И. Жинович, Д. Лукас, С. Нисневич — вскоре стали видными деятелями белорусской культуры, многие влились в педагогический коллектив консерватории.



The history of the Belarusian State Academy of Music dates back to the autumn of 1932, when a message that appeared in the magazine "Mastatsva i revalutsyja" (Arts and Revolution) No. 3-4 read that on November 15 the Belarusian State Conservatory launched its training activities. At that time, the higher school had about 40 students. In 1934, the conservatory was awarded the name of A. V. Lunacharsky.

A great importance for the development of the higher music education in Belarus was the creative experience contributed by the Leningrad and Moscow Conservatories, from where teachers were invited to Minsk. A number of famous musicians, who brought the achievements of the Russian and European musical schools to Belarusian culture, stood at the cradle of the Belarusian State Conservatory, namely, composers V. Zolotarev, N. Aladov, T. Shnitman, N. Rovensky, musicologists Yu. Dreizin, M. Mattison, M. Zinchuk, M. Shifrin, B. Smolsky, pianists G. Petrov, N. Asriev, V. Semashko, E. Zilberberg, A. Klumov, violinists A. Bessmertny, S. Zhyv, A. Vivien, A. Amiton, violist I. Guralnik, cellists Orlov, B. Fidlon, double-bass players M. Slovachevsky, I. Solodchenko flutist V. Kharitonov, horn player Ya. Stsegenny, singers A. Bonachich, P. Tikhonov, conductors N. Balazovsky, I. Musin, I. Bari.

The first graduates of the Conservatory – A. Bogatyrev, P. Podkovyrov, V. Efimov, L. Abeliovich, V. Olovnikov, M. Vainberg, I. Zhinovich, D. Lucas, S. Nisnevich – quite quickly became prominent figures of Belarusian culture; many of them continued as teachers of the Conservatory.



В послевоенный период профессорско-преподавательский состав вуза пополнился музыкантами из разных городов Советского Союза, а также талантливыми представителями белорусской педагогической школы. Навсегда оставили свой яркий след в истории БГК ее замечательные преподаватели, основатели творческих школ: композиторы А. Богатырев, Е. Глебов, пианисты М. Бергер, Г. Шершевский, И. Цветасова, В. Эпштейн, Э. Тырманд, Ю. Корсак, Э. Габриэлян, скрипачи Н. Братсшиков, М. Гольдштейн, В. Гольдфельд, альтист П. Кирильченко, виолончелисты М. Калужский, Б. Скобло, А. Стогорский, Н. Щербakov, контрабасисты И. Солodченко, С. Херсонский, представители кафедры деревянных духовых инструментов В. Харитонов, С. Сизко, Ю. Тёмкин, педагоги кафедры медных духовых и ударных инструментов Ю. Логинов, П. Денисов, Я. Рубанчик, Р. Лагонда, М. Миненкова, хоровые дирижеры Л. Шварц, Н. Маслов, И. Журавленко, А. Зеленкова, В. Ровдо. Яркие школы исполнительского мастерства создали выдающиеся педагоги-вокалисты Е. Виттинг, А. Арсбели-Каринский, С. Осколков, М. Людвиг, У. Масленникова, А. Генералов, Л. Галушкина, А. Савченко. У истоков факультета народных инструментов стояли известные белорусские музыканты И. Жинович, Г. Жихарев, Э. Азаревич, Н. Кошелев. Огромный вклад в белорусскую музыкальную науку внесли музыковеды С. Нисевич, Л. Мухаринская, Г. Глущенко, Г. Кулешова, А. Друкт, В. Антонеvич.



In the post-war period, the faculty of the higher school was strengthened by musicians from different cities of the Soviet Union and talented figures grown by the Belarusian school of pedagogics. The eternal bright heritage in the history of the Conservatory was left by its brilliant teachers-founders of creative schools: composers A. Bogatyrev, E. Glebov, pianists M. Berger, G. Shershevsky, I. Tsvetaeva, V. Epstein, E. Tyrmand, Yu. Korsak, E. Gabrielyan, violinists N. Bralennikov, M. Goldstein, B. Goldfeld, violist P. Kirilchenko, cellists M. Kaluzhsky, B. Scoblo, A. Stogorsky, N. Shcherbakov, double bass players I. Solodchenko S. Khersonsky, representatives of the Woodwind Instrument Division V. Kharitonov, S. Sizko, Yu. Temkin, teachers of Brass and Percussion Instrument Division Yu. Loginov, P. Denisov, Ya. Rubanchik, R. Lagonda, M. Minenkova, choral conductors L. Schwartz, N. Maslov, I. Zhuravlenko, A. Zelenkova, V. Rovdo. Outstanding schools of performing art were founded by distinguished teachers-singers E. Witting, A. Arsbeli-Karinsky, S. Oscolkov, M. Ludwig, U. Maslennikova, A. Generalov, L. Galushkina and A. Savchenko. The Folk Instrument Department was pioneered by well-known Belarusian musicians I. Zhinovich, G. Zhikharev, E. Azarevich and N. Koshelev. A huge contribution to the Belarusian musicology was made by musicologists S. Nisnevich, L. Mukharinskaya, G. Gluschenko, G. Kuleshova, A. Drukt and V. Antonevich.



Структура учебной, творческой и научной работы Академии музыки постоянно совершенствовалась. При поддержке правительства, Министерства культуры Республики Беларусь силами ректоров академии М. Бергера, Н. Аладова, А. Богатырева, В. Оловникова, И. Лученка, М. Козинца, А. Рощупкина, Е. Дуловой открывались новые кафедры и отделы, вводились новые специальности, налаживалась работа ассистентуры-стажировки, аспирантуры, магистратуры, совета по защите кандидатских (докторских) диссертаций, учреждались исполнительские конкурсы и специализированные издания, расширялось международное сотрудничество.

В 1997 году вуз обрел свое современное название. Признанием высокого образовательного уровня Академии музыки явилось присвоение ей в 2000 г. статуса ведущего высшего учебного заведения национальной системы образования в области музыкального искусства.



The system of the educational, creative and scientific work of the Academy has been and is permanently improving. With the support of the Government and the Ministry of Culture of the Republic of Belarus, by the efforts of the Rectors of the Academy M. Berger, N. Aladov, A. Bogatyrev, V. Olovnikov, I. Luchenok, M. Kozinets, A. Roschupkin and E. Doulova, the establishment opened new departments and divisions, started training in new specialties, launched its assistant-probation training, post-graduate and master courses, convoked the Board for Defending Candidate (Doctoral) theses, organized a number of performing competitions, ran specialized publications and increased its international cooperation.

In 1997, the Conservatoire acquired its present name – the Belarusian State Academy of Music. The awarding to it in 2000 the status of the leading higher school within the national system of musical education was a sign of recognition of the supreme educational level of the Academy.



Обучение в академии

*Training at the Academy

Сегодня Белорусская государственная академия музыки — это крупный образовательный центр, включающий 5 факультетов, Могилевский филиал, Республиканскую гимназию-колледж. В академии ведется профессиональная музыкальная подготовка на первой ступени высшего образования по 13 специальностям (27 направлениям специальностей) на 22 кафедрах вуза. Дальнейшее обучение музыкантов-профессионалов проводится на второй ступени высшего образования (магистратура). В аспирантуре и докторантуре Академии музыки осуществляется подготовка кадров высшей научной квалификации, здесь формируется научная элита белорусского музыкознания. Разнообразные программы дополнительного образования взрослых реализуются на подготовительном отделении, а также на факультете повышения квалификации и переподготовки.

Высокое качество образовательного процесса в Белорусской государственной академии музыки обеспечивает уникальный коллектив педагогов — выдающихся исполнителей, композиторов, ученых, творческих деятелей, среди которых — народные и заслуженные артисты Беларуси и России, лауреаты Государственных премий, обладатели других государственных наград.

Today, the Belarusian State Academy of Music is a major educational centre with its five departments, the Mogilev Branch and the Republic's Gymnasium-College. The Academy is running a professional musical training at the first stage of higher education at 22 divisions covering 13 specialities (27 sub-specialities). Further training of professional musicians is performed on the second stage of higher education (under the Master Degree Programmes). The post-graduate and doctorate levels of the Academy are training researchers of the supreme qualification – the scientific elite of Belarusian musicology. A variety of additional training programmes are intended for talented adults (the Preparatory Division) and the Department of Qualification Improvement and Refreshment.

The high quality of education at the Belarusian State Academy of Music is ensured by a unique staff of teachers – outstanding performers, composers, scientists, artists, People's and Honoured Artists of Belarus and Russia, State Prize winners, winners of other state awards among them.



A close-up photograph of a male musician in a blue and white striped shirt playing a French horn. He is looking down at the instrument. In the background, there are music stands with sheet music. The lighting is dramatic, highlighting the musician and his instrument.

В настоящее время в Академии музыки обучается более 1200 студентов, магистрантов, аспирантов, докторантов, в том числе около 200 иностранных граждан из стран ближнего и дальнего зарубежья. Ежегодно воспитанники Белорусской государственной академии музыки участвуют в республиканских и международных исполнительских конкурсах, фестивалях, конкурсах научных работ. Многие победители престижных музыкальных соревнований становятся стипендиатами Специального фонда Президента Республики Беларусь по поддержке талантливой молодежи и фонда по социальной поддержке одаренных учащихся. Активное участие государства в творческой судьбе молодых музыкантов помогает им раскрыть свой потенциал, обрести стимул и новые перспективы для дальнейшего творческого роста.

В историческом центре Минска располагаются два учебных корпуса вуза с большими концертными залами и залами камерной музыки. В Академии музыки на протяжении многих лет формировались уникальные, богатейшие фонды научно-нотной библиотеки и фонотеки, фоноархив этномызыки, собранный в кабинете традиционных музыкальных культур, авторский (рукописный) фонд белорусских композиторов XX века. Функционируют читальный зал, зал для научных сотрудников, учебная лаборатория звукозаписи и компьютерный класс. В вузе формируется коллекция высококачественных музыкальных инструментов, жемчужиной которой является старинная скрипка работы Андреса Гварнери.

Currently, the Academy is training over 1200 students, masters, post graduates and doctoral trainees, including about 200 foreign citizens from close and distant countries. From year to year, students of the Belarusian State Academy of Music take part in national and international competitions, festivals, and contests of scientific works. Many winners of prestigious musical competitions become Scholarship Holders of the Special Presidential Fund for Talented Youth and the fund for social support of gifted students. The active involvement of the state in the creative life of young musicians helps them in disclosing their potentials and acquiring new incentives and prospects for further creative growth.

The historical centre of Minsk houses two buildings of the Academy with their large concert and chamber music halls. For many years, the Academy has been accumulating its unique and abounding funds of the scientific and sheet-music library, the library and the archive of records of ethnic music, exhibited at the study of traditional musical cultures, and the authors' (handwritten) fund of Belarusian composers of the 20th century. The library operates a reading room, a room for researchers, a phonogram laboratory and a computer class. The Academy is running a collection of high-quality musical instruments, including a real pearl – an ancient violin made by Andrea Guarneri.

Фортепианный и композиторско-музыковедческий факультет

(декан — доцент Сергей Тургель) осуществляет подготовку специалистов по целому ряду востребованных музыкальных специальностей – «Фортепиано», «Композиция», «Искусствоведение (музыковедение)». Традиционно фортепианный и композиторско-музыковедческий факультет лидирует по числу студентов, ставших лауреатами международных исполнительских конкурсов.

Факультет является центром композиторского творчества. Здесь также сосредоточены самые «наукоемкие» кафедры Академии музыки, члены которых ведут научные исследования в области музыкального искусства. Самой молодой и самообынной из кафедр факультета является кафедра белорусской музыки, созданная в 1991 году и не имеющая аналогов в других учреждениях высшего музыкального образования.

Фортепианный и композиторско-музыковедческий факультет включает 7 кафедр:

- Кафедра специального фортепиано. Заведующий — доцент Владимир Дулов
- Кафедра композиции. Заведующий — Заслуженный деятель искусств Республики Беларусь, доцент Владимир Дорохин
- Кафедра истории музыки. Заведующий — кандидат искусствоведения, доцент Эльвира Олейникова
- Кафедра теории музыки. Заведующий — доктор искусствоведения, профессор Екатерина Дулова
- Кафедра белорусской музыки. Заведующий — доктор искусствоведения, профессор Ольга Дадиомова
- Кафедра фортепиано. Заведующий — доцент Борис Спектор
- Кафедра концертмейстерского мастерства. Заведующий — Татьяна Дубровская

Piano, Composition and Musicology Department

(Dean – Ass. Prof. Sergey Turgel) provides training in a variety of popular music specialities – "Piano", "Composition" and "Art Criticism (Musicology)". Traditionally, the Department is in the lead by the number of students-winners of international competitions.

The Department is a centre of composing activities and comprises the most knowledge-intensive divisions of the Academy, where researches in the field of music are fulfilled. The youngest and most original division of the Department is the Division of Belarusian Music founded in 1991 and having no analogues at other higher musical establishments worldwide.

The Piano, Composition and Musicology Department consists of seven divisions:

- The Special Piano Division, headed by Ass. Prof. Vladimir Doulov;
- Composition Department, headed by Ass. Prof. Vladimir Dorokhin, Honoured Worker of Arts of the Republic of Belarus;
- The History of Music Division, headed by Candidate of Arts, Ass. Prof. Elvira Oleinikova;
- The Music Theory Division, headed by Doctor of Arts, Prof. Catherine Doulova;
- The Belarusian Music Division, headed by Doctor of Arts, Prof. Olga Dadiomova;
- The Piano Division, headed by Ass. Prof. Boris Spector; and
- The Concertmaster Skill Division, headed by Tatiana Doubrovskaya.



Оркестровый факультет

(декан — доцент Иван Бричигов) — самый крупный факультет Академии музыки по количеству студентов, а также по числу специальностей, по которым ведется обучение, включая «Струнные смычковые инструменты (по направлениям)», «Духовые инструменты (по направлениям)», «Ударные инструменты», «Арфу». Воспитанники оркестрового факультета уже в период студенчества становятся концертными музыкантами, выступая в учебных оркестровых коллективах и камерных ансамблях различного состава. Коллектив факультета добился высоких результатов, воспитав целую плеяду талантливых музыкантов-исполнителей. В числе самых заметных достижений последнего времени — лауреатские победы воспитанника кафедры струнных смычковых инструментов скрипача Артема Шишкова.

Оркестровый факультет включает 4 кафедры:

- Кафедра струнных смычковых инструментов. Заведующий — Татьяна Боднева
- Кафедра камерного ансамбля. Заведующий — доцент Галина Некрасова
- Кафедра деревянных духовых инструментов. Заведующий — кандидат искусствоведения (Беларусь), доктор искусствоведения (Россия), профессор Борис Ничков
- Кафедра медных духовых и ударных инструментов. Заведующий — кандидат искусствоведения, профессор Николай Волков

Orchestra Department

(Dean – Ass. Prof. Ivan Brichikov) is the Academy's largest by the number of students and trained specialities, including the "String Bow Instruments" (with sub-specialities), "Wind Instruments" (with sub-specialities), "Percussions" and "Harp". The students of the Department become concert musicians as early as during training; they perform in various academic orchestras and chamber ensembles. The faculty of the Department has brought fruit by training a galaxy of talented musicians. The most notable recent victories include the laureate title of the violinist Artem Shishkov, an alumnus of the String Bow Instrument Division.

The Orchestra Department consists of four divisions:

- The String Bow Instrument Division, headed by Tatiana Bodneva;
- The Chamber Ensemble Division, headed by Ass. Prof. Galina Nekrasova;
- The Woodwind Instrument Division, headed by Candidate of Arts (Belarus), Doctor of Arts (Russia), Prof. Boris Nichkov;
- The Brass Wind and Percussion Instrument Division, headed by Candidate of Arts, Prof. Nikolai Volkov.



Факультет народных инструментов

(декан — доцент Владимир Черников) объединяет лучшие педагогические и творческие силы страны, плодотворно работающие над развитием искусства сольного, ансамблевого и оркестрового исполнительства на народных инструментах. Далеко за пределами Беларуси славятся воспитанники национальной школы игры на народных инструментах, одерживающие блестящие победы на известных международных конкурсах.

В состав факультета народных инструментов входят 2 кафедры:

- Кафедра баяна и аккордеона. Заведующий — доцент Мирон Була
- Кафедра струнных народных щипково-ударных инструментов. Заведующий — Народный артист Беларуси, профессор Евгений Гладков

Folk Instrument Department

(Dean – Ass. Prof. Vladimir Chernikov) unites the best national teachers and creators, fruitfully working in the sphere of solo, ensemble and orchestra folk instrument playing. The pupils of the national folk instrument school bring glory to Belarus by their victories at most prestigious international competitions.

The Folk Instrument Department consists of two divisions:

- The Bayan and Accordion Division, headed by Ass. Prof. Myron Bula;
- The Plucked String Folk and Percussion Instrument Division, headed by Prof. Evgeny Gladkov, People's Artist of Belarus.



Вокально-хоровой факультет

(декан — профессор Валерий Авраменко) — один из самых востребованных как белорусскими, так и зарубежными студентами. Все видные современные белорусские певцы, артисты и дирижеры хора — выпускники факультета. Вокально-хоровой факультет ведет насыщенную концертно-творческую и гастрольную деятельность. Больших конкурсных успехов добился концертный хор академии, в котором поют студенты кафедры хорового дирижирования. Креативным духом в реализации ярких сценических идей отличается работа оперной студии.

В состав вокально-хорового факультета входят 3 кафедры:

- Кафедра хорового дирижирования. Заведующий — доцент Инесса Бодяко
- Кафедра пения. Заведующий — Заслуженная артистка Республики Беларусь, профессор Людмила Колос
- Кафедра оперной подготовки и хореографии. Заведующий — Заслуженный деятель искусств Республики Беларусь, доктор искусствоведения (Россия), профессор Маргарита Изворска-Флизарьева

Vocal and Choral Department

(Dean – Prof. Valery Avramenko) is one of the most popular both among Belarusian and foreign students. All the prominent contemporary Belarusian singers, artists and choir conductors are its graduates. The Vocal and Choral Department is very active in concerting and touring. The Concert Choir of the Academy staffed by students of the Choral Conducting in notable for great success. The work of the Opera Studio is full of creative spirit in implementing its bright onstage ideas.

The Vocal and Choral Department consists of three divisions:

- The Choral Conducting Division, headed by Ass. Prof. Inessa Bodyako;
- The Singing Division, headed by Prof. Ludmila Kolos, Honoured Artist of the Republic of Belarus; and
- The Opera Training and Choreography Division, headed by Doctor of Arts (Russia) Prof. Margarita Izvorska Elizarieva, Honoured Worker of the Republic of Belarus.

Межфакультетские кафедры

Деятельность межфакультетских кафедр Академии музыки направлена на воспитание музыканта-профессионала с широким кругом знаний и умений, выходящих за рамки одной специальности. Целью деятельности кафедры музыкальной педагогики, истории и теории исполнительского искусства является совершенствование педагогической подготовки студентов в теоретическом и практическом аспектах. Работа кафедры инструментовки направлена на раскрытие творческого потенциала будущих дирижеров, руководителей художественных коллективов и исполнителей, здесь ведется подготовка специалистов в области аранжировки и инструментовки. На кафедре оркестрового дирижирования студенты осваивают секреты дирижерского искусства. Кафедра социально-гуманитарных дисциплин оснащает студентов актуальными сведениями в области философско-эстетического, исторического, правового, социокультурологического знания. На кафедре языков ведется обучение пяти иностранным языкам, а также русскому языку как иностранному для студентов, магистрантов и аспирантов из стран дальнего зарубежья. Благодаря активной работе кафедры физического воспитания студенты Академии музыки становятся физически гармоничными личностями, способными успешно справляться с учебными нагрузками и требованиями своей профессии.

- Кафедра музыкальной педагогики, истории и теории исполнительского искусства. Заведующий — доктор педагогических наук, профессор Вадим Яконюк
- Кафедра инструментовки. Заведующий — профессор Вячеслав Кузнецов
- Кафедра оркестрового дирижирования. Заведующий — доцент Петр Вандиловский
- Кафедра социально-гуманитарных дисциплин. Заведующий — кандидат философских наук, доцент Анатолий Ладутько
- Кафедра языков. Заведующий — Светлана Щукина

Interdepartmental Divisions

The mission of these divisions is to equip future professional musicians with a broad range of knowledge and skills that go beyond their specialities. Thus, the aim of the Division of Musical Pedagogy, History and Theory of Performance is to improve the students' teaching skills in theoretical and practical aspects, while the Instrumentation Division is trying to disclose the creative potentials of future conductors, directors of artistic groups and performers; here, future professionals in arrangement and instrumentation are trained. At the Division of Orchestra Conducting, students master the secrets of the art of conducting. The Division of Social and Humanity Disciplines equips students with the up-to-date information in the spheres of philosophy and aesthetics, history, law and social culturology. The Linguistic Division is teaching five foreign languages and Russian as a foreign language for the students, master students and post graduates, who come to study at the Academy from foreign countries. Thanks to the active work of the Physical Training Division, the students of the Academy become physically harmonious persons, able to cope with the academic burden and demands of their professions.

- The Division of Musical Pedagogy, History and Theory of Performance, headed by Doctor of Pedagogy, Prof. Vadim Yakonyuk;
- The Instrumentation Division, headed by Prof. Vyacheslav Kuznetsov;
- The Orchestra Conducting Division, headed by Ass. Prof. Peter Vandilovsky;
- The Division of Social and Humanity Disciplines, headed by Candidate of Philosophy, Ass. Prof. Anatoly Ladutko;
- The Linguistic Division, headed by Svetlana Schukina.

Факультет повышения квалификации и переподготовки

(декан — кандидат искусствоведения, доцент Елена Куракина) обеспечивает профессиональное совершенствование руководителей и преподавателей учреждений всех уровней профессионального музыкального образования. Повышение квалификации и стажировка руководящих работников и специалистов проводятся по всем специальностям, преподаваемым в Белорусской государственной академии музыки, переподготовка — по специальностям «Пение академическое», «Интерпретация старинной музыки», «Концертмейстерское мастерство», «Оркестровое дирижирование».

Advanced Training and Retraining Department

(Dean – Candidate of Arts, Ass. Prof. Elena Kurakina) provides professional development of teachers and top managers of educational institutions of all the levels of professional musical training. Qualification improvement and refreshment training are held in all specialities taught at the Belarusian State Academy of Music, while retraining – in the specialities of "Academic Singing", "Interpretation of Early Music", "Concertmaster Skill", "Orchestra Conducting".

Могилевский филиал

(декан — доцент Николай Алданов) функционирует с 1990 г. Здесь ведется обучение по специальностям «инструментальное исполнительство» (специализации: фортепиано, струнные смычковые инструменты, духовые и ударные инструменты, струнные народные щипково-ударные инструменты, баян-аккордеон), «хоровое дирижирование», «академическое пение». Плодотворная деятельность педагогического коллектива и выпускников филиала способствует развитию высшего музыкального образования и активизации концертно-творческой жизни в регионе.

В структуре филиала 2 кафедры:

- Кафедра народных инструментов. Заведующий — Оксана Кузнецова
- Кафедра дирижирования и инструментального исполнительства. Заведующий — доцент Ольга Шевченко

Mogilev Branch of the Academy

(Dean – Ass. Prof. Nikolai Aldanov) was founded in 1990. Here, students are trained in the specialties of "Instrumental Performance" (with specializations in piano, string bow instruments, wind and percussion instruments, folk string-plucked and percussion instruments, and bayan-accordion), "Choral Conducting", and "Academic Singing". The fruitful work of the faculty and graduates adds a lot to the higher musical education and enhances the concert-creative life in the region.

The Mogilev Branch consists of two divisions:

- The Folk Instrument Division, headed by Oksana Kuznetsova; and
- The Division of Conducting and Instrumental Performance, headed by Ass. Prof. Olga Shevchenko.

Научная деятельность *Scientific Activities

Белорусская государственная академия музыки является центром отечественной музыкальной науки. Среди приоритетных научных направлений, по которым ведутся научные исследования, — музыкальная культура Беларуси; отечественная и мировая музыкальная культура; мировое музыкальное искусство в контексте актуальных проблем современной теории музыки; история и практика исполнительского искусства; теория и практика психолого-педагогической подготовки студентов в высшей музыкальной школе; современные социальные процессы и художественная культура. Академия участвует в выполнении заданий Государственной программы «Культура Беларуси» на 2011–2015 годы. Для проведения научно-исследовательской работы академия имеет значительный потенциал: на кафедрах работают 6 докторов наук, 29 кандидатов наук, 29 профессоров, 68 доцентов.

В научную структуру академии входят Проблемная научно-исследовательская лаборатория музыки, совет по защите докторских (кандидатских) диссертаций, редакционно-издательский отдел, кабинет традиционных музыкальных культур, отдел информационных технологий, магистратура, аспирантура и докторантура, Студенческое научно-творческое общество.

Продуктивности научной работы способствует многопрофильная издательская деятельность Академии музыки: здесь выходят в свет монографии, сборники научных статей и материалов конференций, учебные и учебно-методические пособия, учебные программы, нотные хрестоматии и другие печатные материалы. Научно-теоретический журнал «Весті Беларускай дзяржаўнай акадэміі музыкі» и издания шести серий «Навуковыя працы Беларускай дзяржаўнай акадэміі музыкі» внесены ВАК РБ в перечень научных профессиональных изданий для опубликования результатов диссертационных исследований.

The Belarusian State Academy of Music is the centre of the national musical science. The priority research areas are the musical culture of Belarus; the national and world music; the world musical arts in the context of actual problems of modern musical theory; the history and practice of performing arts; the theory and practice of psychological and pedagogical training of students at a higher musical school, and modern social processes and the artistic culture. The Academy participates in implementing the 2011-2015 State Programme "Culture of Belarus". The researches are conducted by the Academy's essential staff of scientists: it employs 6 Doctors and 29 Candidates of Sciences, and 29 Professors and 68 Associate Professors.

The scientific infrastructure of the Academy includes the Musical Research Laboratory, the Council for Doctoral and Candidate Dissertations, the Publishing Division, the Study of Traditional Musical Cultures, the IT Division, the Master's Degree, Post Graduate and Doctorate Sections and the Students' Scientific and Creative Society.

The multidisciplinary publishing activities of the Academy are increasing the wealth of scientific studies. The Academy publishes monographs, collections of scientific articles and conference materials, educational and methodological text books, education programmes, musical anthologies and other printed matter. The scientific-theoretical journal "Vesti Belaruskaj dzyarzhaunaj akademii muzyki" and six series of "Navukovyja praty Belaruskaj dzyarzhaunaj akademii muzyki" have been put by the State Commission for Academic Degrees and Titles of the Republic of Belarus on the list of scientific editions fit for publishing results of dissertation studies.

Научные статьи, труды и исследования преподавателей и сотрудников Академии музыки представлены в крупнейших мировых изданиях, таких, как «большая Российская энциклопедия», музыкально-энциклопедические издания «New Grove», «MGG», энциклопедический справочник «Who is Who» и прочее.

Значительным вкладом в развитие белорусского музыкознания явилось проведение в Академии музыки международных научных конференций. Крупным событием в жизни научной общественности стала организация Академией музыки совместно с Международным музыковедческим обществом (IMS) международного научного симпозиума «Современное музыкознание в мировом научном пространстве» (август – сентябрь 2009 г.). Традиционным смотром научных достижений белорусской науки стали ежегодные апрельские Международные научные чтения памяти Л. С. Мухаринской.



Scientific articles, papers and researches of the faculty and staff of the Academy are presented in major international editions, such as the "Great Russian Encyclopaedia", musical encyclopaedias "New Grove", the "MGG", the encyclopaedic reference book "Who is Who" and others.

A significant contribution to the development of the Belarusian musicology has been made through organization of international scientific conferences. Thus, the International Scientific Symposium "Modern Musicology in the World of Science" (August-September 2009) was a major event in the life of the scientific community. It was organized by the Academy jointly with the International Musicological Society (IMS). The annual April International Scientific Readings in Memory of L. S. Mukharinskaya have become a traditional show of scientific achievements of the Belarusian musical science.



Творческая жизнь

*Creative Life

Концертная деятельность является неотъемлемой частью единой учебной и творческой деятельности студентов и преподавателей академии. Благодаря насыщенной творческой работе Академия музыки стала одним из крупных центров концертной жизни Минска. В ее концертных залах ежегодно проводится более 300 концертов, фестивалей, мастер-классов, творческих встреч с участием студентов и преподавателей академии, творческих коллективов, приглашенных артистов, выдающихся деятелей мировой музыкальной культуры. Важную роль в организации творческой жизни студентов Академии музыки выполняет отдел концертных и специальных творческих проектов.

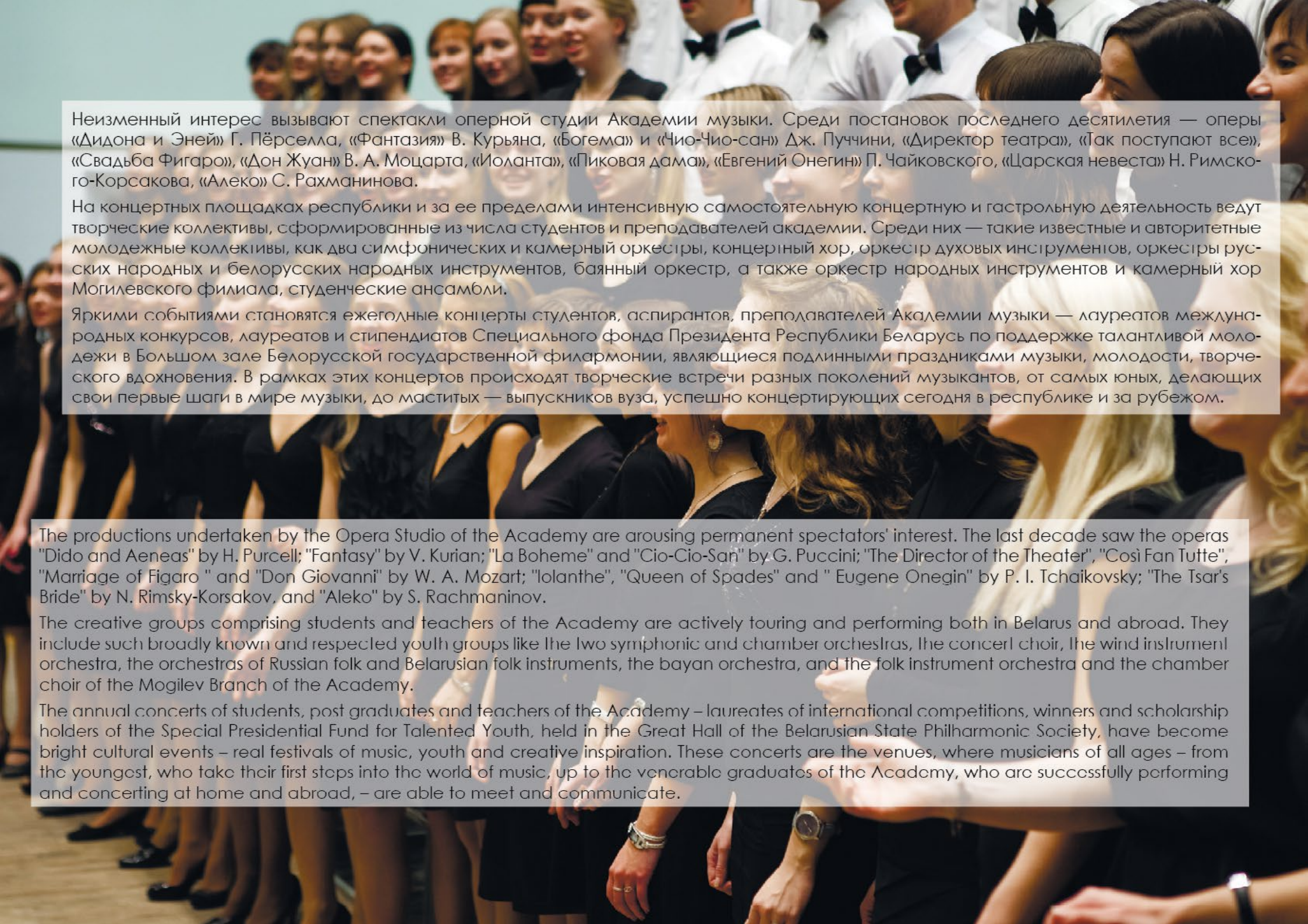
В афишах концертных залов академии взыскательные слушатели найдут интереснейшие тематические концертные циклы — «Страницы белорусской музыки», «Парад лауреатов», «Исторические концерты», «Играют молодые педагоги Академии музыки», «Парад оркестров», «Камерная музыка в историческом развитии», «Имена и памятные даты», «Белорусская композиторская школа XX – XXI вв.». В разные годы в концертном зале академии состоялись юбилейные концерты «250 лет со дня рождения В. А. Моцарта», «К 100-летию со дня рождения Д. Шостаковича», «100 лет со дня рождения И. Жиновича», «К 200-летию Наполеона Орды», «К 125-летию Я. Купалы и Я. Коласа» и многие др.

В стенах Академии музыки регулярно проводятся крупные международные образовательные и творческие проекты — «Академия старинной музыки», «Академия органной музыки», «Хоровая академия» с участием профессоров и студентов зарубежных музыкальных вузов. Ежегодным стал и Фестиваль этнокультур, проходящий в рамках Международных научных чтений памяти Л. С. Мухаринской. С 2009 по 2011 г. вуз принимал в своих стенах Молодежную музыкальную академию стран СНГ под руководством Юрия Башмета.

The concert activities of students and teachers of the Academy make an integral part of its academic and creative life. Its intensive creative work has made the Academy one of the major centres of the concert life of Minsk. Every year, its concert halls present more than 300 concerts, festivals, master classes, meetings with participation of students and teachers of the Academy, creative companies and artistic art groups, invited guests and prominent figures of the world musical culture. An important role in the creative life of students of the Academy belongs to the Division of Concert and Art Projects.

A discerning spectator will be glad to see in the concert posters of the Academy a number of interesting thematic concert series: "Pages of Belarusian Music", "Parade of Laureates", "Historical Concerts", "Young Teachers of the Academy Are Playing", "Parade of Orchestras", "Chamber Music in the Historical Development", "Names and Memorable Dates" and "Belarusian School of Composition in the 20th-21st Centuries". At different times, the big concert hall of the Academy hosted a number of jubilee concerts: "On the 250th Birthday of Mozart", "On the 100th Birthday of D. Shostakovich", "On the 100th Birthday of I. Zhinovich", "On the 200th Birthday of N. Orda", "On the 125th Birthdays of Yanka Kupala and Yakub Kolas", and many others.

The premises of the Academy are regularly housing major international educational and creative projects: "The Academy of Ancient Music", "The Academy of Organ Music" and "The Choral Academy", held with participation of professors and students from foreign musical schools. The Festival of Ethnic Cultures, held within the framework of the International Scientific Readings in Memory of L. S. Mukharinskaya, has become an annual event. In 2009-2011, the Academy welcomed the Youth Music Academy of the CIS headed by Yuri Bashmet.



Неизменный интерес вызывают спектакли оперной студии Академии музыки. Среди постановок последнего десятилетия — оперы «Дидона и Эней» Г. Пёрселла, «Фантазия» В. Курьяна, «Богема» и «Чио-Чио-сан» Дж. Пуччини, «Директор театра», «Так поступают все», «Свадьба Фигаро», «Дон Жуан» В. А. Моцарта, «Иоланта», «Пиковая дама», «Евгений Онегин» П. Чайковского, «Царская невеста» Н. Римского-Корсакова, «Алеко» С. Рахманинова.


На концертных площадках республики и за ее пределами интенсивную самостоятельную концертную и гастрольную деятельность ведут творческие коллективы, сформированные из числа студентов и преподавателей академии. Среди них — такие известные и авторитетные молодежные коллективы, как два симфонических и камерный оркестры, концертный хор, оркестр духовых инструментов, оркестры русских народных и белорусских народных инструментов, баянный оркестр, а также оркестр народных инструментов и камерный хор Могилевского филиала, студенческие ансамбли.

Яркими событиями становятся ежегодные концерты студентов, аспирантов, преподавателей Академии музыки — лауреатов международных конкурсов, лауреатов и стипендиатов Специального фонда Президента Республики Беларусь по поддержке талантливой молодежи в Большом зале Белорусской государственной филармонии, являющиеся подлинными праздниками музыки, молодости, творческого вдохновения. В рамках этих концертов происходят творческие встречи разных поколений музыкантов, от самых юных, делающих свои первые шаги в мире музыки, до маститых — выпускников вуза, успешно концертирующих сегодня в республике и за рубежом.

The productions undertaken by the Opera Studio of the Academy are arousing permanent spectators' interest. The last decade saw the operas "Dido and Aeneas" by H. Purcell; "Fantasy" by V. Kurian; "La Boheme" and "Cio-Cio-San" by G. Puccini; "The Director of the Theater", "Così Fan Tutte", "Marriage of Figaro" and "Don Giovanni" by W. A. Mozart; "Iolanthe", "Queen of Spades" and "Eugene Onegin" by P. I. Tchaikovsky; "The Tsar's Bride" by N. Rimsky-Korsakov, and "Aleko" by S. Rachmaninov.

The creative groups comprising students and teachers of the Academy are actively touring and performing both in Belarus and abroad. They include such broadly known and respected youth groups like the two symphonic and chamber orchestras, the concert choir, the wind instrument orchestra, the orchestras of Russian folk and Belarusian folk instruments, the bayan orchestra, and the folk instrument orchestra and the chamber choir of the Mogilev Branch of the Academy.

The annual concerts of students, post graduates and teachers of the Academy – laureates of international competitions, winners and scholarship holders of the Special Presidential Fund for Talented Youth, held in the Great Hall of the Belarusian State Philharmonic Society, have become bright cultural events – real festivals of music, youth and creative inspiration. These concerts are the venues, where musicians of all ages – from the youngest, who take their first steps into the world of music, up to the venerable graduates of the Academy, who are successfully performing and concerting at home and abroad, – are able to meet and communicate.

A young man with dark hair, wearing a black suit, is shown in profile, playing a double bass. He is looking intently at the instrument. The background is slightly blurred, showing other musicians and the warm tones of a concert hall.

Благодаря творческой инициативе молодых музыкантов активно развивается Студенческое научно-творческое общество, под началом которого осуществляются разнообразные творческие проекты молодых композиторов, музыковедов, исполнителей. Важнейшие события в жизни вуза освещаются в многотиражной газете Академии музыки «Беларускі музыкант», а также на страницах электронной газеты «Академия музыки глазами студента».

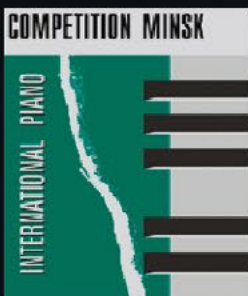
Стимулом для профессионального совершенствования студентов академии является участие в международных исполнительских конкурсах. Академия музыки является организатором таких известных музыкальных состязаний, как Международный конкурс вокалистов им. Л. П. Александровской, Международный конкурс исполнителей на народных инструментах им. И. Жиновича, международный конкурс пианистов «Фортепиано. Минск», Международный конкурс камерных ансамблей им. М. К. Огинского, Международный конкурс исполнителей на струнных смычковых инструментах им. М. Ельского и другие.

The creative initiatives of young musicians are embodied through the work of the Students' Scientific and Creative Society, where a variety of creative projects are implemented by young composers, musicologists and performers. The major events in the life of the Academy are covered by the Academy's own newspaper "Belarusian Musician" and the website named "Academy of Music in Student's Eyes".

An impetus of professional growth for the students of the Academy is their participation in international performing competitions. The Academy is the organizer of the well-known musical events, such as the L. P. Alexandrovskaya International Competition of Singers, the I. Zhinovich International Competition of Folk Instruments, the International Piano Competition "Piano. Minsk", the M. K. Oginsky International Competition of Chamber Ensembles, the M. Yelsky International Competition of String Bow Instruments, etc.

Международное сотрудничество

*International Cooperation



Активная международная деятельность академии способствует существенному улучшению профессиональной подготовки специалистов, решению задач интеграции национальной системы профессионального музыкального образования в мировое художественное и образовательное пространство.


Академия музыки высоко оценивается зарубежными вузами как перспективный партнер в сфере осуществления образовательных и творческих мероприятий, а также проектов по академической мобильности, о чем свидетельствуют более 30 действующих двусторонних соглашений о сотрудничестве. На основе двусторонних соглашений Академия музыки сотрудничает с консерваториями, академиями и высшими школами музыки России, Литвы, Латвии, Молдовы, Израиля, Украины, Армении, Грузии, Казахстана, Эстонии, Польши, Франции, Швеции, КИР, а также с рядом международных организаций: АЕС (Европейская ассоциация консерваторий и высших школ музыки), ЕРТА (Европейская ассоциация педагогов фортепиано), СВА (Всемирная ассоциация цимбалистов), ISME (Международный совет по музыкальному образованию при UNESCO). Академия стала одним из основателей Белорусской ассоциации педагогов фортепиано (BEL EPTA, президент — профессор В. Яконюк), которая признана как белорусское отделение ЕРТА.



The international activities of the Academy contribute to an essential improvement of professional training of specialists and address the issues of integration of the national system of professional musical training into the global creative and educational environment.

The Belarusian State Academy of Music is highly evaluated by foreign colleagues as a promising partner in implementing educational and creative activities, in particular, numerous projects on academic mobility, embodied into more than 30 active bilateral cooperation agreements. Based thereon, the Academy cooperates with conservatories, academies and higher schools of music of Russia, Lithuania, Latvia, Moldova, Israel, Ukraine, Armenia, Georgia, Kazakhstan, Estonia, Poland, France, Sweden, China, and a number of international organizations: AEC (European Association of Conservatories, Academies of Music and High Music Schools), EPTA (European Piano Teachers Association), CWA (Cimbalom World Association) and ISME (International Society for Music Education under the UNESCO). The Academy was one of the founders of the Belarusian Piano Teachers Association (BEL EPTA, President – Prof. V. Yakonyuk), which is recognized as the Belarusian branch of the EPTA.





Академия музыки регулярно участвует в проектах Межгосударственного фонда гуманитарного сотрудничества государств-участников СНГ – таких, как «Молодежная музыкальная академия стран СНГ» под руководством Ю. Башмета, «Молодежный симфонический оркестр стран СНГ» под руководством В.Спивакова, «Совет ректоров консерваторий стран СНГ», организованный с целью координации деятельности учебных заведений по вопросам развития высшего и послевузовского профессионального музыкального образования.


Ежегодно отдел международных связей Академии музыки организует творческие мероприятия, мастер-классы и концерты совместно с дипломатическими представительствами, посольствами, консульствами, общественными организациями, работающими на территории нашей республики.

Важным фактором международного признания вуза является активное участие преподавателей Академии музыки в зарубежных симпозиумах и научных конференциях, а также участие студентов в международных конкурсах, академиях, летних школах музыкально-исполнительского мастерства. Профессора академии регулярно приглашаются в качестве членов и председателей жюри крупнейших международных музыкальных конкурсов и фестивалей.

The Academy is a regular participant in the projects of the CIS Interstate Fund for Humanitarian Cooperation, such as the "Youth Music Academy of CIS Countries" headed by Yuri Bashmet, the "Youth Symphony Orchestra of CIS Countries" under Vladimir Spivakov, the "Rectors' Board of the Conservatories of CIS Countries", organized to coordinate the activities of educational institutions aimed at further development of higher and postgraduate professional musical education.

Every year, the Division of International Relations of the Academy is organizing – jointly with the diplomatic missions, embassies, consulates and respective NGOs working in the territory of Belarus – various creative events, master classes and concerts.

An important factor of the international recognition of the Academy is an active participation of its teachers in foreign scientific symposiums and conferences, as well as of its students in international competitions, academies and summer schools of musical performance skills. Professors of the Academy are regularly invited to act as jury members and chairs of major international music competitions and festivals.



Вуз успешно осуществляет подготовку иностранных студентов, магистров и аспирантов. За последние годы в Академии музыки прошли курс обучения и получили дипломы выпускники из КНР, Словении, Хорватии, Болгарии, Вьетнама, Иордании, Турции, Мексики, Израиля, Бразилии, Японии, США. Иностранные студенты активно участвуют в творческих проектах академии, международных конкурсах и фестивалях. Ученая степень кандидата наук присвоена 13 иностранным гражданам.

Сегодня наш вуз продолжает динамично развиваться. Новое время, безусловно, предъявляет и новые требования ко всей системе современного художественного образования, к его творческим и научным направлениям. Нынешний юбилей Белорусской государственной академии музыки — это свидетельство яркой и удивительной истории уникального вуза, запечатлевшего в сегодняшних свершениях традиции прошлого и новации современности, это время подлинного расцвета, время дерзких творческих замыслов и свершений, время завоеваний новых профессиональных высот.

The Academy is successful in training foreign students, masters and postgraduates. In recent years, students from China, Slovenia, Croatia, Bulgaria, Vietnam, Jordan, Turkey, Mexico, Israel, Brazil, Japan and USA have completed the course of training and received their diplomas. Foreign students are actively involved in creative projects of the Academy; they take part in international competitions and festivals. The Candidate Degree (PhD) has been awarded to 13 foreign citizens.

Today, the Academy continues its advance. The new time, of course, presents new challenges for the whole system of modern artistic education and for its creative and scientific aspects. The current anniversary of the Belarusian State Academy of Music is an evidence of the bright and amazing history of the unique higher school that has embodied in its today's accomplishments the traditions of the past and innovations of the modernity. This is the time of true heyday, the time of bold creative ideas and achievements, and the time for conquering new professional heights.

Содержание

Страницы истории

Обучение в академии

Факультеты и кафедры

Фортепианный и композиторско-музыковедческий факультет

Оркестровый факультет

Факультет народных инструментов

Вокально-хоровой факультет

Межфакультетские кафедры

Факультет повышения квалификации и переподготовки

Могилевский филиал

Научная деятельность

Творческая жизнь

Международное сотрудничество

Contents

Pages of History

Training at the Academy

Departments and Divisions

Piano, Composition and Musicology Department

Orchestra Department

Folk Instrument Department

Vocal and Choral Department

Interdepartmental Divisions

Advanced Training and Retraining Department

Mogilev Branch

Scientific Activities

Creative Life

International Cooperation

ТЕЛЕФОНЫ

Ректор: +37517 327 49 42.
Приемная ректора: +37517 327 49 42.
Первый проректор: +37517 226 19 96.
Проректор по научной работе: +37517 327 11 03.
Проректор по административно-хозяйственной работе: +37517 226 19 95.
Приемная комиссия: +37517 328 59 60.
Заведующий канцелярией: +37517 206 55 01 (тел./факс).
Могилевский филиал, приемная декана: 8 0222 25 28 14.

АДРЕСА

Учебный корпус № 1: 220030, Республика Беларусь, г. Минск, ул. Интернациональная, 30.
Учебный корпус № 2: 220029, г. Минск, ул. Чичерина, 5.
Общежитие: 220002, г. Минск, ул. Киселева, 61.
Могилевский филиал: 212000, г. Могилев, ул. Крыленко, 12.

E-MAIL

Отдел информационных технологий bgam@lingvo.minsk.by
Отдел международных связей international@tut.by
Кабинет традиционных музыкальных культур folkbgam@mail.ru
Редколлегия научно-теоретического журнала «Весці Беларускай дзяржаўнай акадэміі музыкі» vestibdam@gmail.com
Могилевский филиал belgam_mogilev@tut.by

Contact Telephones

Rector: +37517 327 49 42
Rector's reception: +37517 327 49 42
First Vice-Rector: +37517 226 19 96
Vice Rector for Research: +37517 327 11 03
Vice-Rector for Administrative Work: +37517 226 19 95
Entrance Commission: +37517 328 59 60
Head of the Office: +37517 206 55 01 (tel./fax)
Mogilev Branch, Dean's Reception 8 0222 25 28 14

Addresses

Academic Building No. 1: 30 Internationalnaya St., Minsk, Republic of Belarus 220030
Academic Building No. 2: 5 Chicherin St., Minsk, Republic of Belarus 220029
Hostel: 61 Kiselev St., Minsk, Republic of Belarus 220002
Mogilev Branch: 12 Krylenko St., Mogilev, Republic of Belarus 212000

E-Mail Adresse

Division of Information Technologies bgam@lingvo.minsk.by
Division of International Relations international@tut.by
Cabinet of Traditional Musical Cultures folkbgam@mail.ru
Editorial Board of Scientific and Theoretical Journal "Vesti Belaruskaj dzyarzhauhaj akademii muzyki" vestibdam@gmail.com
Mogilev Branch belgam_mogilev@tut.by



Подписано в печать 29.11.2012. Формат 60x84 1/8.
Бумага мелованная. Печать офсетная.
Уч.-изд. л. 6,07. Тираж 300 экз. Заказ №

УО «Белорусская государственная академия музыки».
ЛИ № 02330/0548514 от 16.06.2009.
Ул. Интернациональная, 30, 220030, г. Минск.

Типография ОАО «Промпечать».
ЛП 02330/0494112 от 11.03.2009.
Ул. Черняховского, 3, 220047, г. Минск.

ISBN 978-985-7048-09-0

УДК 378.6:78(476-25)(091)
ББК 74.58(4Беи)

Д. Мацулевич, дизайн, компьютерная верстка
А. Шкарубо, фото
С. Щукина, пер. на англ.
М. Казимиров, редактор